

Michael Ginn
 michael.ginn@wustl.edu
 CAMWS 2021

Death, Morality, and Verb Construction in Odes 2.3

1-4	Aequam memento rebus in arduis servare mentem, non secus in bonis ab insolenti temperatam laetitia, moriture Delli,	Remember to keep an even mind in hard things, and likewise in good things to keep a mind refraining from excessive joy, Dellius, soon-to-die,
5-8	seu maestus omni tempore vixeris seu te in remoto gramine per dies festos reclinatum bearis interiore nota Falerni.	Whether you have lived life sad for all of time, or you make yourself happy through festive days, reclining in remote grass, with a label of Falernian from deep in the cellar.
9-12	Quo pinus ingens albaque populus umbram hospitalem consociare amant ramis? Quid obliquo laborat lympa fugax trepidare rivo?	Why do the huge pine and the white poplar love to join together with their branches in hospitable shadow? Why does the swift freshwater work to rush in a jagged stream?
13-16	Huc vina et unguenta et nimium brevis flores amoenae ferre iube rosae, dum res et aetas et sororum fila trium patiuntur atra.	Order someone to bring to here wine and oils and the blossoms of the beautiful roses, too short-lived, while circumstances and youth and the black threads of the three sisters allow.
17-20	Cedes coemptis saltibus et domo villaque, flauvs quam Tiberis lavit, cedes, et exstructis in altum divitiis potietur heres.	You shall depart from bought-up pastures and from your home and villa, which the yellow Tiber washes, and an heir shall gain possession of your wealth heaped on high.
21-24	Divesne prisco natus ab Inacho nil interest an pauper et infima de gente sub divo moreris, victima nil miserantis Orci;	It makes no difference, whether you linger under the sky as a rich man, born from ancient Inachus, or as a poor one from a low people; victim as you are of Orcus, pitying nothing.
25-28	omnes eodem cogimur, omnium versatur urna serius ocuis sors exitura et nos in aeternum exilium impositura cumbae.	We all are herded to that same place, the urn is turned, gravely and rapidly, for all of us, and our lot is soon to be cast, soon to place us in the skiff to eternal exile.

Translations are my own.

Works Cited

- Barber, Daniel. "PRESENCE AND THE FUTURE TENSE IN HORACE'S *ODES*." *The Classical Journal*, vol. 109, no. 3, 2014, pp. 333–361. JSTOR, www.jstor.org/stable/10.5184/classicalj.109.3.0333. Accessed 4 Nov. 2020.
- Günther, Hans-Christian. "The First Collection of Odes: Carmina I–III". Brill's Companion to Horace. Leiden, The Netherlands: Brill, 2013. https://doi.org/10.1163/9789004241961_005 Web.
- Heinze, Richard. "The Horatian Ode." *Horace: Odes and Epodes*. Michèle Lowrie. Oxford University Press, 2009. 11-32. Web.
- Henderson, W. J. "A NOTE ON THE UNITY OF HORACE, 'CARM.' II, 3." *Acta Classica*, vol. 18, 1975, pp. 144–146. JSTOR, www.jstor.org/stable/24591398. Accessed 5 Nov. 2020.
- Horace. "Odes, Book 2, 3." *Horace: Epodes & Odes*, by Daniel H. Garrison, Univ Of Oklahoma Press, 1998, p. 73.
- Knox, Peter E. "Language, Style, and Meter in Horace". Brill's Companion to Horace. Leiden, The Netherlands: Brill, 2013. https://doi.org/10.1163/9789004241961_011 Web.
- Levin, Donald Norman. "Horace's Preoccupation with Death." *The Classical Journal*, vol. 63, no. 7, 1968, pp. 315–320. JSTOR, www.jstor.org/stable/3296200. Accessed 4 Nov. 2020.
- Lowrie, Michèle. "Hic and Absence in Catullus 68." *Classical Philology*, vol. 101, no. 2, Apr. 2006, pp. 115–132., doi:<https://doi.org/10.1086/507157>.
- MacLeod, C. W. "Ethics and Poetry in Horace's 'Odes' (1.20; 2.3)." *Greece & Rome*, vol. 26, no. 1, 1979, pp. 21–31. JSTOR, www.jstor.org/stable/642495. Accessed 4 Nov. 2020.
- Paschalis, Michael. "Names and Death in Horace's 'Odes.'" *The Classical World*, vol. 88, no. 3, 1995, pp. 181–190. JSTOR, www.jstor.org/stable/4351675. Accessed 4 Nov. 2020.
- Quinn, Kenneth. "Syntactical Ambiguity in Horace and Virgil." *Journal of the Australasian Universities Modern Language Association*, vol. 14, no. 1, 1960, pp. 36–46., doi:10.1179/aulla.1960.14.1.003.
- Schenker, David J. "Poetic Voices in Horace's Roman Odes." *The Classical Journal*, vol. 88, no. 2, 1992, pp. 147–166. JSTOR, www.jstor.org/stable/3297633. Accessed 8 Dec. 2020.
- Seneca, *Suasoria* 1.7
- Witke, Charles. "Questions and Answers in Horace Odes 2. 3." *Classical Philology*, vol. 61, no. 4, 1966, pp. 250–252. JSTOR, www.jstor.org/stable/267903. Accessed 4 Nov. 2020.
- Woodman, A. J. "Horace, Odes, II, 3." *The American Journal of Philology*, vol. 91, no. 2, 1970, pp. 165–180. JSTOR, www.jstor.org/stable/293040. Accessed 5 Nov. 2020.
- "Word Search." *PHI Latin Texts*, The Packard Humanities Institute, latin.packhum.org/.